



マリリン・モンローとアーサー・ミラー

In 1959, Karen Blixen finally realized one of her great dreams - to visit the United States, the land in which she had her breakthrough as a writer. She received an invitation and gave, as a newly-inducted foreign member, the address at the annual dinner of the Institute of Arts and Letters. With great attention from the press, radio, and television, she stayed for 3 1/2 months in New York, Washington, and Boston, met countless American readers and admirers - and, despite a periodic, life-threatening failure of health during her stay, felt happier than she had been in a long time.

The interest in her visit and her encounters with Americans became a bright spot in her last years, which were otherwise plagued by illness and financial difficulty in connection with the establishment of the Rungstedlund Foundation.

1959年、カーアン・ブリクセンは遂にその大きな夢を実現することになった。アメリカ訪問だ。アメリカこそ彼女が作家として躍進を遂げた国だった。彼女は、招待を受け、新たに選出された外国人会員としてアメリカ・アカデミーでの式典で記念のスピーチを行なった。新聞、ラジオ、テレビ側の歓迎を受けて、彼女は3か月半にわたってニューヨーク、ワシントン、ボストンを訪問し、数知れぬほどのアメリカの読者やファンに会い、滞在中周期的に襲いかかる致命的ともいえる身体の不調を抱えながらも、かつて長らく感じたことのなかったような幸福感を味わっていた。

彼女の訪問に示された関心とアメリカの人たちとの出会いは、晩年における闇夜の一条の光になった。さもなくば、病とロングステズロン基金の設立に係わる経済的な困難で塗りつぶされる晩年になっていただろう。

アメリカ旅行の幕開けとなったのだが、1958年の11月ブリクセンは彼女の写真をシリーズで撮りたいという「ライフ」のカメラマンの訪問を受けた。これはロングステズロンのリビングルームの写真。最後に、ここで65年間働いてきたアルフレズ・ヒーダスン老人、家政婦のカロリーネ・カールスン、クララ・セルボーン・カールスンの息子のニルスたちが見える。ソファにブリクセン。



As a prelude to her American trip, Karen Blixen was visited in November 1958 by a photographer from *Life*, which wanted to publish a series of pictures of her. Here is a photograph from the sitting room at Rungstedlund. In the back row can be seen, among others, old Alfred Petersen, who worked at Rungstedlund for 65 years, housekeeper Caroline Carlsen, Clara Selborn, and Mrs. Carlsen's son Nils. On the sofa Karen Blixen.

「ライフ」のもう一枚の写真は、ロンゲステズロン公園のブリクセン。



Another picture from *Life* shows Karen Blixen in the park at Rungstedlund.

フリクセンが訪米中に会った既知のアメリカ人には、作家イサク・ディーネセンに大いに憧れていた作家のカーソン・マッカーラスもいた。
ある日の昼食では、フリクセンは当時最も話題の二人、女優のマリリン・モンローと夫で劇作家のアーサー・ミラーと同席した。



Among the well-known Americans Karen Blixen met during her visit to the US was author Carson McCullers, who had a great admiration for the author Isak Dinesen.

At a lunch with her, Karen Blixen met one of the most famous couples of the day, actress Marilyn Monroe and her husband, dramatist Arthur Miller.

イギリスの著名なカメラマンセシル・ビートンが1959年の1月29日にニューヨークでブリクセンのこの写真を撮った。彼は、アンゲロサクソン系で親友の一人だったが、ブリクセンはこの肖像写真を本国と外国で『草原に落ちる影』に収めるほどことのほか喜んだ。



The famous English photographer Cecil Beaton took this picture of Karen Blixen in New York on 29 January 1959. He was one of her good friends, and Karen Blixen herself was so pleased with the portrait that she allowed it to be published in *Shadows on the Grass* in Denmark and abroad.